

## À la santé des gens que j'aime 愛する人々の健康のため -1

C'est l'odeur du pain chaud  
セロドゥアー<sup>る</sup> デュパ<sup>〜</sup> ショ

C'est mon père à côté  
セモ<sup>〜</sup>ペー<sup>ら</sup> コテ

C'est mon premier vélo,  
セモ<sup>〜</sup> プ<sup>る</sup>ミエ ヴェロ、

quand il me l'a donné  
コ<sup>〜</sup>テイルム ラドネ

C'est ma mère attendrie  
セマ<sup>メ</sup>ー<sup>ら</sup> ト<sup>〜</sup>ドリ

qui joue son plus beau rôle  
キジュウ ソ<sup>〜</sup> プリュボー <sup>る</sup>ール

À quatre heure et demie  
アカト<sup>る</sup>ア<sup>〜</sup>る エドゥミ

à la porte de l'école  
アラポ<sup>る</sup>トウ ドウレコル

C'est Fredo qui m'appelle  
セフレド キマペル

pour jouer au ballon  
プ<sup>る</sup> ジュエ オバロ<sup>〜</sup>

Traîner dans les ruelles  
トレネド<sup>〜</sup> レ<sup>る</sup>エル

ou piquer des bonbons  
ウウピケデボ<sup>〜</sup>ボ<sup>〜</sup>

Quand tous ces souvenirs  
コ<sup>〜</sup> トウセ スウヴニ<sup>〜</sup>る

se ramènent dans ma tête  
ス<sup>ら</sup>メヌ <sup>ド</sup>〜 マテトウ

Ils font battre mon cœur  
イルフォ<sup>〜</sup> バト<sup>る</sup> モ<sup>〜</sup> クア<sup>〜</sup>る

de douceur et de fête  
ドウドウスア<sup>〜</sup>る エドウフェトウ

### [Refrain]

À la santé des gens que j'aime  
アラソ<sup>〜</sup>テデ ジョ<sup>〜</sup> クジエーム

À leur bonheur,  
アルア<sup>〜</sup>る ボヌア<sup>〜</sup>る、

à leur plaisir  
アルア<sup>〜</sup>る プレズィ<sup>〜</sup>る

Que jamais la peur ou la peine  
クジャメラプア<sup>〜</sup>る ウウラペーヌ

Ne les empêchent de sourire  
ヌレ<sup>ゾ</sup>〜ペシユ ドウスウ<sup>り</sup>〜る

Que les parfums du sud s'envolent  
クレパ<sup>る</sup>ファ<sup>〜</sup> デュスユド ソ<sup>〜</sup>ヴォル

Du côté de leur avenir  
デュコテ ドウルア<sup>〜</sup>る アヴニ<sup>〜</sup>る

Qu'il n'y ait que l'amour qui les frôle  
キルニエ クラムウ<sup>〜</sup>る キレフ<sup>る</sup>ール

Que des mots doux dans leurs soupirs  
クデモドウ <sup>ド</sup>〜 ルア<sup>〜</sup>る スウピー<sup>〜</sup>る

C'est l'amour en cadeau,  
セラムウ<sup>〜</sup>る オ<sup>〜</sup>カド<sup>〜</sup>、

quand elle est dans mes bras  
コ<sup>〜</sup>テレド<sup>〜</sup> メ<sup>ら</sup>

Et ça me rend plus beau,  
エサム <sup>る</sup>〜 プリュボー、

**puisqu'elle** croit en moi (\*1)  
ピュイスケルク<sup>る</sup>ワ オ<sup>〜</sup>ムワ

C'est cette petite main  
セセトウ プティトウ マ<sup>〜</sup>

qui se perd dans la mienne  
キスパー<sup>る</sup> <sup>ド</sup>〜 ラミエンヌ

Et change mon destin,  
エシヨ<sup>〜</sup>ジュモ<sup>〜</sup> デスタ<sup>〜</sup>、

en une minute à peine  
オ<sup>〜</sup>ニユヌ ミニユタ<sup>〜</sup>ペーヌ

C'est des musiciens fous  
セデ ミュズィスイア<sup>〜</sup> フウ

qui jouent et qui m'entourent  
キジュウ エキモ<sup>〜</sup>トウ<sup>る</sup>

C'est tous ces gens debout  
セトウセ ジョ<sup>〜</sup> ドウブウ

qui me crient leur amour  
キムクリルア<sup>〜</sup> <sup>ら</sup>ムウ<sup>〜</sup>る

Quand tous ces souvenirs  
コ<sup>〜</sup> トウセ スウヴニ<sup>〜</sup>る

se ramènent dans ma tête  
ス<sup>ら</sup>メヌ <sup>ド</sup>〜 マテトウ

Ils font battre mon cœur  
イルフォ<sup>〜</sup> バト<sup>る</sup> モ<sup>〜</sup> クア<sup>〜</sup>る

## À la santé des gens que j'aime 愛する人々の健康のため -2

de douceur et de fête  
ドゥ ドウスアー<sup>る</sup> エ ドゥ フェートゥ

### [Refrain]

À la santé des gens que j'aime  
アラ ソ～テ デ ジョ～ ク ジェーム

À leur bonheur,  
アルアー<sup>る</sup> ボヌアー<sup>る</sup>、

à leur plaisir  
アルアー<sup>る</sup> プレズィー<sup>る</sup>

Que jamais la peur ou la peine  
ク ジャメ ラプアー<sup>る</sup> ウウ ラペーヌ

Ne les empêchent de sourire  
ヌ レゾ～ペシユ ドゥ スウリー<sup>る</sup>

Que les parfums du sud s'envolent  
クレパ<sup>る</sup>ファ～ デュ スユド ソ～ヴォール

Du côté de leur avenir  
デュ コテ ドゥ ルアー<sup>る</sup> アヴニー<sup>る</sup>

Qu'il n'y ait que l'amour qui les frôle  
キル ニエ クラムウー<sup>る</sup> キレ フろール

Que des mots doux dans leurs soupirs  
ク デ モ ドゥ ド～ルアー<sup>る</sup> スウピー<sup>る</sup>

〈半音上がる〉

À la santé des gens que j'aime (\*2)  
アラ ソ～テ デ ジョ～ ク ジェーム

C'est grâce à eux que moi je tiens  
セ グラ<sup>ら</sup>サウクムワ ジュ ティア～

Ils sont mon eau, mon oxygène  
イル ソ～ モ～ノ、モ～ノクスイジエヌ

Toute la lumière  
トゥトゥ ラリュミエー<sup>る</sup>

sur mon chemin  
スユ<sup>る</sup> モ～ シュマ～

Et à tous ceux qui sont partis  
エ ア トゥ スウ キ ソ～ パ<sup>る</sup>ティ

Un peu trop tôt, un peu trop loin  
ア～ プウ ト<sup>る</sup>ト、ア～ プウ ト<sup>る</sup>ルワ～

Dans mon cœur,  
ド～ モ～ クアー<sup>る</sup>、

vous êtes tous ici  
ヴウゼ<sup>ト</sup>トゥ トウスイ<sup>ス</sup>イ

On se retrouvera demain  
オ～ ス<sup>る</sup> ト<sup>る</sup>ウヴ<sup>ら</sup> ドゥマ～

Demain  
ドゥマ～

### <間奏>

〈半音上がる〉

### [Refrain]

À la santé des gens qu'on aime (\*3)  
アラ ソ～テ デ ジョ～ コ～ ネーム

À leur bonheur,  
アルアー<sup>る</sup> ボヌアー<sup>る</sup>、

à leur plaisir  
アルアー<sup>る</sup> プレズィー<sup>る</sup>

Que jamais la peur ou la peine  
ク ジャメ ラプアー<sup>る</sup> ウウ ラペーヌ

Ne les empêchent de sourire  
ヌ レゾ～ペシユ ドゥ スウリー<sup>る</sup>

Que les parfums du sud s'envolent  
クレパ<sup>る</sup>ファ～ デュ スユド ソ～ヴォール

Du côté de leur avenir  
デュ コテ ドゥ ルアー<sup>る</sup> アヴニー<sup>る</sup>

Qu'il n'y ait que l'amour qui les frôle  
キル ニエ クラムウー<sup>る</sup> キレ フろール

Que des mots doux dans leurs soupirs  
ク デ モ ドゥ ド～ルアー<sup>る</sup> スウピー<sup>る</sup>

À la santé des gens que j'aime  
アラ ソ～テ デ ジョ～ ク ジェーム

À la santé  
アラ ソ～テ

〔\*1〕 「puisqu'elle ピュイスケル」を「quand elle コ～テル」と歌っている場合がありますが、単なる間違いかもしれません。

〔\*2〕 [Refrain]と同じメロディですが、歌詞が異なります。

〔\*3〕 この部分だけ「qu'on aime コ～ ネーム」になります。

## À la santé des gens que j'aime -1

C'est l'odeur du pain chaud  
C'est mon père à côté  
C'est mon premier vélo,  
quand il me l'a donné  
C'est ma mère attendrie  
qui joue son plus beau rôle  
À quatre heure et demie  
à la porte de l'école

C'est Fredo qui m'appelle  
pour jouer au ballon  
Traîner dans les ruelles  
ou piquer des bonbons  
Quand tous ces souvenirs  
se ramènent dans ma tête  
Ils font battre mon cœur  
de douceur et de fête

### [Refrain]

À la santé des gens que j'aime  
À leur bonheur, à leur plaisir  
Que jamais la peur ou la peine  
Ne les empêchent de sourire

Que les parfums du sud s'envolent  
Du côté de leur avenir  
Qu'il n'y ait que l'amour qui les frôle  
Que des mots doux dans leurs soupirs

C'est l'amour en cadeau,  
quand elle est dans mes bras  
Et ça me rend plus beau,  
puisqu'elle croit en moi <\*1>

C'est cette petite main  
qui se perd dans la mienne  
Et change mon destin,  
en une minute à peine

C'est des musiciens fous  
qui jouent et qui m'entourent  
C'est tous ces gens debout  
qui me crient leur amour  
Quand tous ces souvenirs  
se ramènent dans ma tête  
Ils font battre mon cœur  
de douceur et de fête

### [Refrain]

À la santé des gens que j'aime  
À leur bonheur, à leur plaisir  
Que jamais la peur ou la peine  
Ne les empêchent de sourire

Que les parfums du sud s'envolent  
Du côté de leur avenir  
Qu'il n'y ait que l'amour qui les frôle  
Que des mots doux dans leurs soupirs

<半音上がる>

À la santé des gens que j'aime <\*2>  
C'est grâce à eux que moi je tiens  
Ils sont mon eau, mon oxygène  
Toute la lumière  
sur mon chemin

Et à tous ceux qui sont partis  
Un peu trop tôt, un peu trop loin

## À la santé des gens que j'aime -2

Dans mon cœur,  
vous êtes tous ici  
On se retrouvera demain  
Demain

〈間奏〉

〈半音上がる〉

**[Refrain]**

À la santé des gens **qu'on aime** 〈\*3〉

À leur bonheur,

à leur plaisir

Que jamais la peur ou la peine

Ne les empêchent de sourire

Que les parfums du sud s'envolent

Du côté de leur avenir

Qu'il n'y ait que l'amour qui les frôle

Que des mots doux dans leurs soupirs

À la santé

Des gens que j'aime

À la santé